

## Что в имени нам твоём ... | **Changement de nom**

Auteur: Людмила Клот, [Женева](#) , 18.05.2009.



Маленькие швейцарцы (© Keystone)

Правительство Швейцарии высказалось против того, чтобы при получении швейцарского паспорта иностранцы изменяли свои имена на звучащие «по-местному».

|  
Les autorités suisses sont exprimées contre le fait que les étrangers puissent changer de nom à l'obtention du passeport suisse.

Changement de nom

Родные имена - проблема, которая в особенности затрагивает второе поколение иммигрантов, молодых людей, выросших в Швейцарии, окончивших тут школу, а из родительского языка, возможно, знающих лишь несколько слов. Именно они часто жалуются на дискриминацию по национальному признаку при приеме на работу, поиске квартиры или получении кредита.

Депутат Анита Фельц из Социалистической партии обратилась с запросом, в котором предлагалось облегчить процедуру перемены имени для иностранцев. Федеральный совет отклонил ее предложение и заметил, что интеграция - процесс двухсторонний. Не только иммигрант должен осваивать швейцарскую культуру, язык и ментальность. Но и само общество - идти ему навстречу, принимая людей вместе с их происхождением, именем, образованием и опытом работы. Если звучание имени не

является оскорбительным для слуха и не ухудшает качества жизни человека, нет причины его изменять, даже если сам человек этого желает.

Смена имени и фамилии широко распространена, к примеру, среди иммигрантов в США. Получая американский паспорт, человек имеет право поменять их полностью: кто-то с детства мечтал называться другим именем, кого-то просто хочет, чтобы местные жители не испытывали трудностей с произношением.

В Швейцарии, пока что, для борьбы против дискриминации из-за «национального» имени была изобретена анонимная анкета для соискателей работы: «Curriculum vitae anonume». В ней указываются все данные человека, кроме имени, национальности и фотографии. В 2006 году практика приема анонимных анкет от соискателей рабочих мест была испробована тремя крупными предприятиями в Женеве, но от нее быстро отказались. Теперь администрация Лозанны хочет показать пример и говорит о возможности введения анонимных анкет при устройстве на работу в городские административные органы.

[Женева](#)

---

**Source URL:** <https://www.nashgazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/что-в-имени-нам-твоим>